



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 2 December 2009 — No. 82

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 40th anniversary of Plan Nagua.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement about the Olympic Flame.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about Les Pirates du Rocher football team.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about the Mouvement écologique mathalois.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about Mrs. Nicole Goulet, a woman who has been doing community work for over 15 years.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the Centre des arts Juliette-Lassonde.

2 December 2009

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the 25th anniversary of the Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau.

Mr. Robert (Prévost) made a statement about CFND 101.9 radio station.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mrs. Lyne Fortin.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

79 An Act to amend the Mining Act

The motion was carried on division, Mr. Khadir (Mercier) having recorded his dissent.

Accordingly, Bill 79 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Weil, Minister of Justice, tabled the following:

The Strategic Plan 2009-2013 of the Office de la protection du consommateur.
(Sessional Paper No. 957-20091202)

Mr. President tabled the following:

The special report of the Auditor General of Québec to the National Assembly concerning the Regional Economic Intervention Fund, "Regional Investment Funds" component;
(Sessional Paper No. 958-20091202)

The following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 27 November 2009:

Decision 1502 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative);
(Sessional Paper No. 959-20091202)

Decision 1503 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative);
(Sessional Paper No. 960-20091202)

Decision 1504 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management and other regulatory provisions (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative et autres dispositions réglementaires);
(Sessional Paper No. 961-20091202)

Decision 1505 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés);
(Sessional Paper No. 962-20091202)

Decision 1494-1 concerning the Règlement sur les contrats du vérificateur général;
(Sessional Paper No. 963-20091202)

2 December 2009

Decision 1494-2 concerning the Regulation respecting contracts of the Auditor General.

(Sessional Paper No. 964-20091202)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the rebuilding of Le Roseau school of the Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, and signed by 4852 citizens of the electoral division of Chicoutimi.

(Sessional Paper No. 965-20091202)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Government measures with regard to recycling, and signed by 886 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 966-20091202)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Tomassi, Minister of Families, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mr. Bérubé (Matane), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the Vanier Cup organizing committee;

THAT it mark the quality and professionalism of Laval University's organization as well as the outstanding success they were able to generate with this event that was presented for the first time in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Boulet, Minister of Transport, Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Safe Driving Week, which is held from 1 to 7 December 2009;

THAT it recall that road safety is a collective responsibility and reiterate the importance of adopting safe conduct on the road so that each person contributes to improving safety records.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

2 December 2009

Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. St-Arnaud (Chambly), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion concerning the Corruption Zéro coalition; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Caire (La Peltre) jointly moved:

THAT the National Assembly urge the Federal Government to act following the major fire that heavily damaged the Armoury in Québec City, located at the heart of Parliament Hill and the heritage precincts of the national capital, and that it ask that a project to rebuild the Armoury be initiated as soon as possible to give back to Québec City a building that is vital to its military and civilian life.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mr. Trottier (Roberval), Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to commit to putting at the disposal of the retired workers of AbitibiBowater and of Fraser Papers a committee composed of tax experts, actuaries and lawyers for the purpose of protecting their interests and helping them make an informed decision in relation to the management of their pension fund.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 (2), Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT Standing Order 118 (1) be modified by adding, in the first line, after the word "Agriculture," the word "Fisheries," so that the "Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources" henceforth be referred to by the name "Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources";

THAT this change take effect immediately this motion is carried.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 215, An Act respecting Ville de Sept-Îles, and Bill 218, An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise; upon the conclusion of these mandates, the Committee shall continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 76, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies;
- the Committee on Health and Social Services, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 217, An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home; upon the conclusion of this mandate, the Committee on Public Finance shall hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 214, An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac;

2 December 2009

- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 203, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to give clause-by-clause consideration to Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*reprint and modified title*).

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 66, An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 66 was passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Dupuis, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 75, An Act to amend the Police Act as regards cross-border policing.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 75 was passed.

At 11.34 o'clock a.m., at the request of Mr. Dupuis, Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

2 December 2009

The proceedings resumed at 11.48 o'clock a.m.

Passage

Mr. Bédard (Chicoutimi) moved the passage of Bill 199, An Act to proclaim the International Day of Non-Violence.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 199 was passed.

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved the passage of Bill 69, An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 69 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 12.39 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

2 December 2009

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Passage

Mrs. Weil, Minister of Justice, moved the passage of Bill 60, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 60 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 3 December 2009, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.15 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 3 December 2009, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President